L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 1325 Yellowknife, T.N.-O., X1A 2N9 Volume 23 numéro 11, 21 mars 2008



Photo : Maxence Jaillet

Parmi les onze catégories de compétitions du Snow X, tous les participants des minis aux professionnels ont sauté le Table Top. Propulsés par leur engin, certains d'entre eux planaient littéralement sur plusieurs dizaines de mètres. Voir article en page 5

Nouveau dérapage aux langues officielles

Bernard Lord refuserait de venir parler de son rapport

Danny Joncas

OTTAWA – Les réunions du comité permanent des langues officielles sont plus imprévisibles que jamais. On en a eu un bel exemple le mardi 11 mars dernier.

Après avoir débattu pendant deux heures il y a quelques semaines d'une motion visant à inviter la ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, Josée Verner, à comparaître devant le comité, voilà que les députés qui siègent au comité parlementaire se retrouvent de nouveau à couteaux tirés.

Cette fois, c'est au sujet d'une éventuelle comparution de Bernard Lord devant le comité que les élus ne parviennent pas à en arriver à un terrain d'entente. Les députés représentant les partis d'opposition aimeraient bien interroger M. Lord, qui a récemment présidé une série de consultations en vue du renouvellement du Plan d'action pour les langues officielles, tandis que les députés conservateurs ne semblent pas très chauds à cette idée.

Pour revenir à la réunion du 11 mars, le comité devait prendre deux heures pour recevoir l'analyste Jean-Pierre Corbeil de Statistique Canada afin de se pencher sur les données du recensement national de 2006. Or, les prises de bec entre les membres du comité ont rapidement dégénéré en des questions procédurales, de telle sorte que la réunion n'a jamais débuté selon l'ordre du jour qui était proposé. Au bout d'une heure, on a même dit à M. Corbeil de quitter sans même avoir entendu son témoignage.

Ce qui allait mener à ce désordre a débuté lorsque le porte-parole du Parti libéral en matière de langues officielles, Mauril Bélanger, a cherché à savoir pour quelles raisons le nom de Bernard Lord ne figurait pas sur la liste des témoins qu'entend recevoir le comité au cours des semaines et des mois à venir, liste que le président du comité venait de distribuer aux autres membres.

« On me dit que M. Lord a été invité mais que pour l'instant, il n'a pas donné de disponibilités. Je consulterai le greffier à cet égard et vous reviendrai avec des informations plus précises », a indiqué le président et député conservateur Steven Blaney en guise d'explication.

Or, cette réponse était loin de satisfaire M. Bélanger qui, tout comme son homologue du Nouveau Parti démocratique, Yvon Godin, a procédé à quelques vérifications auprès du greffier du comité pour finalement découvrir que M. Lord avait bel et bien été invité, mais qu'il refusait de comparaître devant le comité. Les députés conservateurs siégeant au comité des langues officielles ont toutefois empêché le greffier de confirmer cette information lors de la rencontre du 11 mars.

Selon les explications qu'aurait fournies M. Lord, son horaire ne lui permettrait pas de se présenter devant le comité au cours des prochaines semaines. De plus, il estimerait que comme la ministre Verner étudie présentement la version finale de son rapport, il serait inapproprié pour lui d'en commenter le contenu tant que ledit rapport n'aura pas été rendu public par le gouvernement.

Garderie
Suite en page 2

Garderie

Suite de la une

« On dirait que M. Lord a peur de venir au comité. Peut-être est-ce parce que le travail n'a pas été bien fait? C'est un rapport qui est supposé être public. Il n'a pas à obtenir l'autorisation de la ministre ou du premier ministre pour venir parler de son rapport. Il peut très bien répondre à nos questions », mentionne Yvon Godin en entrevue téléphonique.

Il est vrai que l'approche adoptée en vue de la diffusion du contenu de ce rapport n'est pas pratique courante. Par exemple, l'ancien ministre libéral John Manley a été nommé par le premier ministre l'automne dernier pour produire un rapport contenant des recommandations au sujet de la mission canadienne en Afghanistan. Après avoir complété son travail, M. Manley a tenu un point de presse pour y présenter les grandes lignes de son rapport, comme c'est habituellement le cas lors du dépôt de rapports publics. Mais dans le cas des langues officielles, le rapport est dans un premier temps scruté par la ministre.

Enfin, notons que les députés de l'opposition membres du comité des langues officielles n'entendent pas lâcher prise. Une motion visant à inviter de nouveau M. Lord à comparaître devait être présentée à huis clos le jeudi 13 mars, dans l'espoir que Bernard Lord accepte l'invitation cette fois-ci.

Dernières retouches



Photo : Batiste W. Foisy

La plus créative des recycleuses de Yellowknife, Diane Boudreau, met les dernières retouches sur sa colossale sculpture « Blanket Toss », créée durant les Jeux. L'oeuvre représente neuf personnages, un pour chaque délégation, tenant dans leurs mains une trampoline inuit sur laquelle figure la carte du monde circumpolaire. Sa réalisation a nécessité 120 heures de travail, l'aide de 18 bénévoles, cinq scies et deux litres de peinture.



Alain Bessette

J'apprends en famille recommence

Tout les samedis, on lit en famille. Contes et jeux pour les jeunes enfants. Discussions thématiques pour les parents. Venez vous amuser en famille, l'atelier « J'apprends en famille » sera de retour samedi le 29 mars prochain de 10h30 à 11h30 à la Garderie Plein Soleil. Cet atelier vise les familles ayant des enfants entre 2 et 5 ans. Pour plus de renseignements contacter Vicky au 920-2919 poste 256 ou alpha@franco-nord.com.

Défi Qimualaniq Quest

La deuxième édition du Défi Qimualaniq Quest, la course de traîneaux à chiens entre lqaluit et Kimmirut, a eu lieu du 15 au 21 mars 2008. Cette course est organisée par l'Association des francophones du Nunavut. Le trajet de la course se divise en 3 étapes à l'aller et au retour, En date du 17 mars, les équipes sont arrivées au refuge situé dans la vallée Soper du parc territorial Katannilik. Ils allaient ensuite poursuivre leur périple jusqu'à Kimmirut, ou une fête et une cabane à sucre attendent les participants. Le retour à Iqaluit est prévu pour le 21 mars. La remise des prix aura lieu le 21 mars durant un festin communautaire offert au centre communautaire francophone d'Iqaluit.

Routes d'hiver

Le ministère du Transport des TNO avise la population que la période de fermeture des routes d'hiver et des ponts de glace approche. Tout dépendant des conditions de température, il est prévu que les routes se rendant à Trout Lake et à Nahanni Butte fermeront le 26 mars. De plus, la route d'hiver du Sahtu et le pont de glace de N'Dulee (Camsell Bend) devraient fermer le 1er avril. Il est possible d'ici la fermeture de ces routes que le ministère restreigne la circulation aux heures de soir et de nuit.

Commission de vérité de Qikiqtani

Le commissaire William J.S. Elliott de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) a confirmé l'appui et l'entière collaboration de la GRC à la commission de vérité de Qikiqtani. Il a rencontré récemment à Ottawa le commissaire James Igloliorte de la commission de vérité de Qikiqtani. « C'est une occasion d'affermir notre relation avec les Inuit de la région de Qikiqtani » a précisé le commissaire Elliott.

Pour appuyer la commission, la GRC entend lui donner accès à ses archives, reproduire des documents et trouver des moyens d'aider les membres de la GRC retraités qui ont travaillé dans l'Arctique de l'Est à participer aux audiences de la commission

La commission de vérité de Qikiqtani mène une enquête sur le présumé abattage de chiens, les réinstallations et les décisions prises par le gouvernement avant 1980, qui ont eu une incidence sur la culture, l'économie et le mode de vie des Inuit. La commission vise principalement à s'assurer que l'histoire est exacte et à formuler des recommandations qui favorisent la réconciliation entre le gouvernement et les Inuit. Entre 1950 et le début des années 70, les membres de la GRC étaient souvent les seuls représentants du gouvernement canadien dans les communautés du Nord.

Rassemblement Jeunesse

En français ailleurs qu'à l'école

Une quinzaine de jeunes se sont rencontrés à Yellowknife pour mieux se connaître et échanger leur fierté francophone.

Maxence Jaillet

Du 10 au 14 mars, la capitale des TNO, n'a pas seulement accueilli les Jeux d'hiver arctiques, mais aussi une délégation de jeunes francophones provenant de trois communautés ténoises et de la ville de Whitehorse au Yukon. C'est le Comité action jeunesse qui a peaufiné cette semaine pour que les jeunes du Nord puissent faire connaissance et partager leur enthousiasme à participer à des activités en français.

Dirigées vers la francophonie et les cultures autochtones, cette semaine a été composée d'ateliers artistiques ou éducatifs et d'activités extérieures ou culturelles. Ces francophones ont bénéficié d'un programme alléchant : visite du château du SnowKing, jeu de quilles, sculpture de pierre à savon, confection de capteur de rêves, épreuves des Jeux d'hiver arctiques, tannage de peaux, création d'une murale interrégionale, atelier sur la prévention du SIDA et de l'hépatite C, traîneau à chiens et finalement un bal, où les jeunes ont assisté à un concert et ont pu monter sur scène pour performer devant leurs nouveaux amis.

Pour le Comité Action Jeunesse, Francine Fontaine et Joève Dupuis sont ravies d'avoir accueilli des jeunes de Fort Smith, Hay River, Yellowknife et Whitehorse. « Nous avons connu nos jeunes et surtout nous avons pu passer du temps de qualité ensemble. Habituellement c'est seulement une fin de semaine ou une soirée ; ces cinq jours nous ont donné la chance de partager beaucoup de choses », explique Joève Dupuis. L'assistante Jeunesse TNO a toutefois déploré l'absence de la délégation du Nunavut qui devait normalement se joindre à eux. Pourtant, la coordinatrice du projet, Francine Fontaine, insiste pour dire que le but de rassembler les jeunes francophones du Nord a bien été atteint. « Les jeunes nous ont tous dit que ce n'était pas assez long, qu'ils auraient continué plus longtemps encore. Ils sont repartis avec des amis et des souvenirs, c'est très bien », a-t-elle commenté.

Catherine Boulanger, l'accompagnatrice des trois adolescents de Hay River s'est réjouie du bon fonctionnement de cette initiative. Elle prétend que les jeunes s'associaient au groupe et ont eu beaucoup moins d'appréhension à parler français en dehors de l'école. « Ça leur démontre bien une autre force du français, que cette langue n'est pas seulement pour l'éducation, mais a beaucoup à faire avec le social », a-t-elle expliqué.

Une jeune participante de Yellowknife s'est dite excitée par son expérience. « J'ai beaucoup aimé rencontrer d'autres jeunes du Nord et de pouvoir échanger en français. Il y a quelques années, j'avais déjà aperçu une des participantes du Yukon, mais je ne m'en souvenais plus. Là, c'est sûr qu'avec ces cinq jours je vais m'en rappeler et que nous allons rester en contact. Nous avons tous échangé nos courriels et je pense que l'on va se retrouver sur messagerie électronique », a déclaré Mikaela Smith. Cette élève de l'école Allain St-Cyr a ajouté qu'elle a beaucoup apprécié la diversité des activités, surtout les ateliers créatifs comme la sculpture de pierre à savon. Elle a aussi aimé le fait de parler en français la majeure partie du temps et de pouvoir profiter de temps libre avec le groupe. « J'aimerais les revoir et faire quelque chose de similaire avec eux », a confié Mikaela Smith.

Aux dires des organisateurs, un tel rassemblement francophone dépend essentiellement des fonds disponibles, mais l'équipe voudrait d'ores et déjà renouveler l'expérience dans un an et demi pour développer une version estivale de cet événement.



De gauche à droite au dernier rang : Mikaela Smith, Amber O'Reilly, Désirée Boulanger-Rowe, Jonathan Keiser, Malcolm St-John, France Dupéré. Au deuxième rang : Francis Bélanger, Maya Poirier, Dominique Rogers, Benoit Latour, Chantay Boulanger-Rowe. Au sol : Francine Fontaine, JoÈve Dupuis, Kiera Boulanger-Rowe.

Éditorial

La loi du silence

Alain Bessette

Ce qu'ils peuvent être achalants ces députés de l'Opposition qui ne cessent de toujours s'opposer à tout. Les partis de l'Opposition se rendent-ils compte à quel point ils mettent en péril la galère du Canada en faisant autant de vagues? Alors, pourquoi insister pour rencontrer la ministre responsable des langues officielles ou le président d'une campagne de consultation quand il est clair que le gouvernement préférerait qu'on ne parle pas trop de langues officielles.

Mais pourquoi cette réticence du parti conservateur à éviter que la ministre ou Bernard Lord ne comparaisse devant le comité permanent des langues officielles?

Ici, je ne peux y aller que d'hypothèses pour expliquer ce silence.

Ça peut être par manque de confiance du Cabinet envers son ministre ou le président de l'exercice de consultation. Après tout, bien que conservateur, Bernard Lord est tout de même une personnalité externe au Cabinet et il est impossible de le contrôler. Quant à Mme Verner, il semble bien que moins elle parle, mieux le parti s'en porte.

Ça peut être aussi que le sujet des langues officielles est encore un peu tabou dans ce parti. On se doute en effet que la coexistence entre les militants réformistes et les militants progressistes-conservateurs n'est pas toujours facile dans ce parti. Pour le Reform Party et les militants de l'Ouest, les langues officielles ont été une concession importante lorsque les deux partis politiques ont fusionné. Si ce sujet prenait la sellette, ç a risquerait probablement de créer de l'insatisfaction dans un groupe pour satisfaire l'autre faction.

Cette dernière hypothèse est particulièrement importante dans un contexte de gouvernement minoritaire alors qu'une élection pointe toujours à l'horizon. Pour éviter de faire des faux-pas, le gouvernement semble bien décidé à imposer sa loi du silence.



Photo : Maxence Jaillet

Andrew Payeur était de la coruse durant la fin de semaine passée, lors de la compétition de Snow X qui se tenait à Hay River.

L'aquilon

C.P.1325, Yellowknife, T.N.-O., X1A 2N9
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-2158
C.P. 4612, Hay River, NT, X0E 0R0
Tél. : (867) 875-0117, Téléc.: (867) 874-2158
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette **Correction d'épreuve :** Simon Lamoureux
Journalistes : Nicolas Bussières et Maxence Jaillet **Adjointe administrative :** France Benoît

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. *L'Aquilon* est la propriété des *Éditions franco-ténoises/L'Aquilon* et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre associé de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.







Courses de motoneiges

De la vitesse, des sauts et du courage

Le Snow X de Hay River laisse ses traces

Maxence Jaillet

Le spectacle n'a pas manqué, sur les deux volets de compétition qu'a présentée la course de motoneiges de Hay River. Que ce soit sur le circuit bosselé du Snow X ou sur la longue piste droite du Drag, l'agilité et l'expérience des participants étaient cruciales, mais c'est la préparation des machines qui a fait la différence.

«Il y a eu une excellente participation» s'exclame le directeur des courses Noel Demarcke. Ce dernier se réjouit que de nombreuses personnes soient venues pour aider et que les concurrents et les spectateurs se soient déplacés en grands nombres malgré le froid. Il est vrai qu'il était étonnant d'observer sur la rivière gelée une ribambelle de camionnettes alignées, le moteur allumé, remplies de spectateurs qui suivaient les courses de leur siège. Pour le Snow X de Hay River, la troisième course de la saison sur les six organisée dans la région, certains participants sont venus d'aussi loin que Manning, Fort Chippewan, Yellowknife et Fort Simpson. Selon M. Demarcke, il y a environ 40 personnes qui font la tournée des différentes communautés pour se retrouver course après course. Parmi ces passionnés se trouvent quelques familles tels les Payeurs, les Bradburys et les Marcels, où plusieurs membres de la famille font le voyage ensemble et s'inscrivent dans différentes catégories. Candice Bradbury de Yellowknife, affirme que c'est une passion qui est onéreuse. Son père, son frère et elle-même participent aux courses à chaque semaine. En comptant, les hôtels, l'essence, l'équipement et tout le reste elle garantit qu'ils ne font pas cela pour l'argent, mais vraiment parce qu'ils sont passionnés. «C'est un sport qui est risqué, il faut que tu aies les nerfs solides pour chaque course, car tu peux vraiment te blesser si tu commets une faute, affirme celle qui a remporté la première place de la catégorie féminine des 16-35 ans. Il faut savoir juger chaque série de sauts et évaluer rapidement la vitesse qu'il faut pour passer les triples ou les doubles bosses. Tout dépend de l'habileté du pilote et de la qualité de préparation de la machine».

Andrew Payeur est lui aussi un mordu de conduite, de saut et d'adrénaline. Depuis qu'il est tout petit, ce jeune francophone de onze ans, se pavane en motoneige ou en quatre roues. Durant cette fin de semaine, il a couru dans différentes catégories d'âge remportant celle des 7-11 ans et se classant 4e dans les 12-14 ans. «Je suis très heureux de ma performance, commente-t-il après sa dernière course sur le Snow X. Pour la première finale, je suis vraiment bien parti et je suis resté en tête pendant les six tours. Pour la deuxième, j'ai pris un moins bon départ, les skis des autres motoneiges m'ont serré en sandwich et je me suis retrouvé en avant-dernière position. J'ai réussi à remonter trois places, mais s'il y avait eu un tour de plus, j'aurais doublé le troisième, car je le talonnais vraiment au dernier virage». Cela fait deux ans que ce jeune garçon participe au circuit des compétitions, il a admit apprécier visiter les différentes communautés, mais qu'il affectionnait particulièrement courir à Hay River. Même si les circuits sont confectionnés sur un même schéma pour chaque compétition, la piste de Hay River est connue pour sa largeur. Pour Andrew Payeur, c'est l'énorme saut surnommé le Table Top qui fait tout l'intérêt de la piste.

Le dimanche, c'est un autre résident de Hay River qui s'est démarqué, en remportant trois catégories des courses drags, où les motoneiges s'élancent deux par deux sur une piste droite d'une centaine de mètres. Tanner Frolic a en effet été le plus rapide dans les catégories 900 cc, 1000 cc et toutes catégories.

Pour Noel Demarcke, il est encore un peu tôt pour dire qui sera sacré champion de l'année au cumul des six compétitions. Dans les prochaines semaines, les courses se tiendront à Yellowknife, Fort Smith et Fort Resolution pour achever la saison 2008.



Photo : Maxence Jaillet



ENVIRONNEMENT ET SANTÉ

Nous utilisons tous une kyrielle de produits de nettoyage à la maison - y compris des javellisants, des aérosols et des nettoyants pour la salle de bain. Certains sont inoffensifs, alors que d'autres ne doivent être employés qu'avec les plus grandes précautions.

Les produits de nettoyage d'usage courant peuvent contenir des ingrédients dangereux, notamment des cancérogènes, des allergènes, des neurotoxines, des agents inhibiteurs attaquant le système nerveux central, ainsi que des métaux lourds.

Bien que nous les utilisions à la maison en petites quantités, ces produits libèrent des toxines qui s'accumulent dans l'environnement et constituent une menace pour la santé. Il est bon de veiller à s'exposer le moins possible aux produits chimiques.

Protéger la santé et l'environnement

Voici quelques conseils judicieux :

- Employez le moins possible de produit nettoyant pour une tâche donnée.

- Utilisez un détergent à lessive et du javellisant sous forme liquide plutôt qu'en poudre - vous réduirez la quantité de métaux lourds qui se retrouvent dans les eaux usées.

- Si possible, suspendez à l'extérieur les vêtements nettoyés à sec pour les faire aérer. Ne mélangez pas les produits nettoyants - certaines combinaisons de produits chimiques peuvent s'avérer très dangereuses.

- Attendez d'avoir une pleine charge avant de partir le lave-vaisselle ou la machine à laver. Vous réduirez ainsi la quantité de détergent utilisée et économiserez de l'électricité.

Des solutions naturelles…

Nettoyants tout usage : Mélangez du vinaigre et du sel … ou dissolvez quatre cuillerées à table de bicarbonate de soude dans un litre d'eau tiède.

Désinfectants : Pour décrasser un drain, versez une demi-tasse de bicarbonate de soude dans le drain, ajoutez une demi-tasse de vinaigre blanc et couvrez le drain - la réaction entre le bicarbonate de soude et le vinaigre devrait dissoudre les gras et déboucher le drain.

Nettoyants à plancher et produits à polir :Essayez quelques gouttes de vinaigre dans l'eau pour enlever les traces de savon. Pour les planchers de bois, appliquez une mince couche d'huile et de vinaigre (en proportions égales) et bien frotter.

Nettoyants à four : Commencez par saupoudrer du bicarbonate de soude sur la surface humide, puis récurez à l'aide d'une laine d'acier. Employez du bicarbonate de soude ou du sel de table sec comme poudre à récurer.

Produits pour nettoyer le bain et le carrelage : Frottez à l'aide d'une éponge humide et de bicarbonate de soude et rincez (vous pouvez également nettoyer préalablement avec du vinaigre). Pour terminer, récurez avec du bicarbonate de soude.

La Chronique TNO Santé est préparée par le Réseau TNO Santé en français et se veut un espace d'échanges et d'information. Pour plus de renseignement, consultez www.reseautnosante.com

Projet de voyage à l'école SAMS

Des élèves d'Inuvik iront à la découverte du Québec

C'est un projet qui remonte à l'an dernier pour la classe d'immersion de 5e et 6e année.

Nicolas Bussières

Quinze élèves d'immersion de l'école Sir Alexander Mackenzie (SAMS) d'Inuvik seront immergés de la tête aux pieds dans la culture francophone à l'occasion d'un voyage au Québec du 10 au 17 mai.

Ces élèves du groupe de 5e et 6e année, de l'enseignant Hugues Latour, auront ainsi la chance de participer en français à plusieurs activités dans ce bastion de la francophonie en Amérique du Nord. Comme la durée du voyage sera d'une semaine, le voyage se concentrera sur les régions de Québec et Montréal.

À l'instar de la plupart de ses camarades de classe, il s'agira d'une première expérience en sol québécois pour la jeune Hailey Verbonac. Elle a raconté sa réaction lorsqu'elle a appris en début d'année que le projet se concrétiserait. « On était excité. Je ne suis jamais allé au Québec », a-t-elle dit. L'élève de 11 ans ajoute que l'expérience est d'autant plus intéressante pour ceux qui ont toujours vécu à Inuvik et qui n'ont pas eu l'occasion de découvrir d'autres régions.

Pour sa part, Mikaela Cockney-Macneil, 11 ans, a déjà fait un voyage à New York et Montréal lorsqu'elle était plus jeune, mais cette nouvelle aventure devrait être aussi enivrante, a-t-elle indiqué.

Marie Coderre, monitrice de français à SAMS et accompagnatrice, explique que le voyage au Québec se divisera en deux volets. Tout d'abord, les jeunes se rendront à l'école secondaire Mont-Saint-Sacrement qui est aussi une auberge, située dans la région de Québec, pour y passer quelques journées. « C'est une coopérative, une auberge qui accueille des groupes scolaires et qui offre différents programmes linguistiques, culturels, touristiques et éducatifs. C'est beaucoup axé sur l'environnement. Nous allons suivre un séjour qui s'appelle *Nature et culture* », a-t-elle raconté.



En plus de faire des activités à l'auberge, le groupe de 15 jeunes et quatre accompagnateurs ira visiter quelques attractions de la ville de Québec comme le Château Frontenac, le quartier Petit Champlain, le Vieux-Québec et l'Assemblée nationale. Les élèves visiteront différents musées et iront aussi à la cabane à sucre.

Puis, le groupe se déplacera du côté de la Métropole pour les deux dernières journées du périple. Une visite au Cosmodôme de Laval est notamment prévue.

Comme tout voyage de cette ampleur, la logistique et le financement sont des facteurs à ne pas négliger. Le coût total de voyage est évalué entre 50 000 $ et 55 000 $, ce qui revient à environ 3 000 $ par personne. Jusqu'ici, plus de la moitié des fonds ont été amassés grâce à différentes activités de financement.

Marie Coderre avise que la collecte de fonds va s'intensifier au mois d'avril alors que les jeunes procéderont notamment à la vente de maïs soufflé et autres produits presque à tous les jours à l'école. De plus, un grand événement intitulé « Nuit à Paris » qui devrait réunir jusqu'à 200 personnes sera organisé vers la fin avril.

Jeux d'hiver arctiques

Résultats finaux

Délégations	Or	Argent	Bronze	Total
Alaska	74	5415	73	202
TNO	34	41	36	111
Yamal (Russie)	44	32	16	92
Alberta	29	37	24	90
Yukon	26	25	30	81
Nunavut	15	27	25	67
Groendland	12	14	18	44
Nunavik (Québec)	9	7	6	24
Saami	5	5	6	16

Les Jeux sont terminés, vive les Jeux

La francophonie ténoise a brillé par sa visibilité aux Jeux d'hiver arctiques 2008.

Batiste Foisy

Ouf! La frénésie des Jeux d'hiver arctiques s'est finalement estompée à Yellowknife, dimanche dernier, alors que les feux d'artifices pétaient joyeusement sur le lac Frame et qu'on balayait les confettis à l'aréna Multiplex.

Avec 202 « ulus » autour du cou de ses athlètes, c'est la délégation de l'Alaska qui ressort grande gagnante de ces 20e olympiades nordiques internationales. Mais, médaille ou pas, tous les participants s'en sont retournés chez eux avec la récompense d'horizons plus grands, d'amitiés nouvelles et de rêves pleins la tête. Parlez-en à ce garçon groendlandais et cette fille yukonnaise qui s'embrassaient à bouche que veux-tu, une larme roulant sur leurs joues, lors des cérémonies de clôture.

Hormis les inévitables blessures, aucun n'incident majeur n'est venu gâcher la grande fête du sport et de la culture qui a réunis durant 10 jours 1713 participants de tout le monde circumpolaire. Chacun y a trouvé son compte. Comme l'a souligné le ministre des Affaires indiennes Chuck Strahl, présent aux cérémonies de clôture, « tous les participants ayant fait de cet événement une réussite sont les étoiles les plus brillantes de l'horizon nordique et c'est eux qui ont fait de chaque athlète un vainqueur et de chaque invité, un ami. »

Une francophonie présente

Pour la francophonie ténoise, et l'Association franco-culturelle de Yellowknife en particulier, les Jeux ont offert une vitrine sans précédent pour étaler la richesse de leur culture au grand jour. « On a tout mis pour que la visibilité soit là pour la francophonie », commente le direceur général de l'AFCY, Roland Charest, qui mûrissait son grand projet depuis août. «On était partout. »

Les Franco-ténois étaient en vue au chapiteau, où ils opéraient un kiosque d'information et une cabane à sucre. Mais aussi au musée Prince-de-Galles, où l'on avait monté une exposition sur l'histoire des francophones aux Territoires du Nord-Ouest, et au Elks Hall où les œuvres des artistes francophones étaient mises en valeur.

Roland Charest, qui faisait du bénévolat comme portier à l'un des nombreux dortoirs emménagés dans les écoles de Yellowknife, raconte l'étonnement des délégations de voir la francophonie si dynamique. « Les gars nous disaient 'coudonc, y'en a bien des Français, ici' », rigole-t-il.



Photo : Batiste W. Foisy

Le choeur Aurora Chorealis a participé aux cérémonies de clôture des jeux. Le tambour traditionnel inuit battait la mesure.

Mais le coup fumant de l'AFCY aura sans doute été d'avoir clôturé les jeux en français. En effet c'est le groupe hip-hop acadien Jacobus et Maléco et la troupe de danse traditionnelle Créartik, formée de jeunes francophones et francophiles de Yellowknife, qui ont fermé les Jeux. Alors qu'ils n'étaient d'abord censé que se produire en semaine dans le cadre du volet culturel de l'événement, l'organisation des Jeux a tellement aimé leur prestation qu'ils en ont fait les têtes d'affiche des cérémonies de clôture.

Croisés à leur sortie de scène, les rappeurs se sont dit très heureux d'avoir pu jouer pour des jeunes de tous ces pays différents. Jacques Doucet, alias Jacobus, dont c'était la première visite à Yellowknife où son compère à élu domicile l'an dernier, a somme toute apprécié son excursion nordique.

« C'est froid, les cigarettes sont chères, le night life est pas si pire et le monde est super accueillant », énumère celui qui réside à Moncton au Nouveau-Brunswick.

Un précédent culturel

On en a assez peu parlé, mais ces 20e Jeux d'hiver arctiques étaient les premiers à comprendre un volet culturel complet. Pour la première fois le talent nordique a été célébré dans des disciplines les plus diverses : arts de la scène, arts visuels, photographie, vidéo et même design de mode.

Durant les Jeux, deux courts-métrages ont été réalisés par des vidéastes en herbe qui étaient épaulés par des professionnels. Le réalisateur d'Aklavik Dennis Allen, qui réside maintenant au Yukon où l'on est, dit-il, plus ouvert à la production audiovisuelle, a aidé Jon Antoine, un jeune de Fort Simpson, à boucler son tournage. Il se dit agréablement surpris du talent de son protégé. « J'essaie de le convaincre d'aller étudier le cinéma en Colombie Brittanique », a-t-il confié à L'Aquilon.

L'artiste du contreplaqué Diane Boudreau a aussi profité des jeux pour créer. Tout en offrant des ateliers d'arts aux participants, elle a produit une sculpture colossale représentant la discipline du trampoline inuit. « Moi l'activité que je préfère aux Jeux d'hiver arctiques, c'est le blanket toss, explique-t-elle. C'est mon sport préféré ». L'œuvre sera exposée prochainement à l'édifice Greenstone, au centre-ville de Yellowknife.

Le grand architecte de ce tournant artistique, le metteur en scène et acteur Ben Nind, espère que l'exemple de Yellowknife créera un précédant et que les prochains Jeux comprendront à leur tour un volet culturel aussi élaboré.

Le prochain grand rendez-vous du sport et de la culture nordique aura lieu en 2010 à Grande Prairie, dans le nord de l'Alberta.



Photo : Batiste W. Foisy

Les sports arctiques et les sports dénés ont attiré beaucoup de curieux venus découvrir ces compétitions exclusives aux Jeux d'hiver de l'Arctique. La compétition de « lever sur jointures » en a impressionné plusieurs.



Sommaire des rapports financiers des candidats pour les élections territoriales du 1er octobre 2007.

Limite permise des contributions – 30 000 $

Limite permise des dépenses – 30 000 $

Contributions – comprennent les sommes d'argent, les services et les biens.

Dépenses électorales – tout montant payé ou toutes obligations contractées lors de la période préélectorale et de la période électorale et comprennent les contributions, les services ou les biens.

Les rapports complets ayant trait aux dépenses et aux contributions électorales peuvent être révisés au bureau de la directrice générale des élections, situé au 3e étage du YK Centre East, pendant les heures d'ouverture.

Publié par la directrice générale des élections conformément à l'article 260 de la *Loi sur les élections et les référendums.*

* candidat élu ou élu par acclamation
** rapport en cours de révision
*** le candidat n'a pas présenté de rapport

Circonscription de
Deh Cho

Candidat(e)	McLEOD* Michael V.
Agent officiel	Villeneuve Joyce M.
Contributions	$2,438.29
Dépenses électorales	$1,538.29
Dépenses non payées	Néant
Total des dépenses électorales	$1,538.29
Surplus/(Déficit)	$900.00

Circonscription
d'Inuvik Boot Lake

Candidat(e)	ROLAND* Floyd
Agent officiel	Cockney Linda
Contributions	Néant
Dépenses électorales	Néant
Dépenses non payées	Néant
Total des dépenses électorales	Néant
Surplus/(Déficit)	

Circonscription de
Frame Lake

Candidat(e)	BISARO* Wendy	GROENEWEGEN Jeff	JOHNSTON Chris
Agent officiel	Malakoe Garth	Wallington Kevin	Arychuk Sheila
Contributions	$11,834.89	$3,158.00	$18,500.00
Dépenses électorales	$20,812.99	$3,161.52	$26,327.53
Dépenses non payées	Néant	Néant	Néant
Total des dépenses électorales	$20,812.99	$3,161.52	$26,327.53
Surplus/(Déficit)	($8,978.10)	($3.52)	($7,827.53)

Circonscription de
Hay River Sud

Candidat(e)	GROENEWEGEN* Jane	McMEEKIN Greg	MILTENBERGER Marc
Agent officiel	Morgan Wendy	Biggin Bruce	Gammon Paul
Contributions	$13,100.00	Néant	$21,150.00
Dépenses électorales	$19,434.46	Néant	$24,242.88
Dépenses non payées	Néant	Néant	Néant
Total des dépenses électorales	$19,434.46	Néant	$24,242.88
Surplus/(Déficit)	($6,334.46)		($3,092.88)

Circonscription de
Hay River Nord

Candidat(e)	DELOREY* Paul	McKAY Vince
Agent officiel	Fizer Janet-Marie	Lake Colleen
Contributions	$11,768.73	$9,412.93
Dépenses électorales	$11,768.73	$9,436.32
Dépenses non payées	Néant	Néant
Total des dépenses électorales	$11,768.73	$9,436.32
Surplus/(Déficit)		($23.39)

Circonscription du
Mackenzie Delta

Candidat(e)	CLARK Mary	KRUTKO* David M.	ROBERT Donald
Agent officiel	Blake Norma	Wright Liz	Francis Kendra J.
Contributions	$750.00	$4,000.00	$350.00
Dépenses électorales	$1,152.84	$2,426.61	$1,055.41
Dépenses non payées	Néant	Néant	$2,745.40
Total des dépenses électorales	$1,152.84	$2,426.61	$3,800.81
Surplus/(Déficit)	($402.84)	$1,573.39	($3,450.81)

Circonscription de
Thebacha

Candidat(e)	MARIE-JEWELL Jeannie	MARTSELOS Peter	MILTENBERGER* J. Michael
Agent officiel	Masson Gordon	Olsen Earl J.	Yuhas Denise
Contributions	$2,410.00	$6,475.00	$6,300.00
Dépenses électorales	$2,415.00	$6,472.91	$5,598.13
Dépenses non payées	Néant	Néant	Néant
Total des dépenses électorales	$2,415.00	$6,472.91	$5,598.13
Surplus/(Déficit)	($5.00)	$2.09	$701.87

Circonscription de
Monfwi

Candidat(e)	LAFFERTY* Jackson	ZOE Henry
Agent officiel	MacPherson Morven	Plourde Rachel
Contributions	$13,368.93	$4,630.00
Dépenses électorales	$13,368.93	$4,629.93
Dépenses non payées	Néant	Néant
Total des dépenses électorales	$13,368.93	$4,629.93
Surplus/(Déficit)		$0.07

Circonscription de
Yellowknife Sud

Candidat(e)	COCHRANE*** Garett	HACALA Amy	McLEOD* Bob
Agent officiel	Nabi Syed Payam	More-Curran Jugjit	Heron-Herbert Sue
Contributions		$19,850.00	$13,552.00
Dépenses électorales		$26,157.71	$24,844.42
Dépenses non payées		Néant	Néant
Total des dépenses électorales		$26,157.71	$24,844.42
Surplus/(Déficit)		($6,307.71)	($11,292.42)

Circonscription de
Great Slave

Candidat(e)	ABERNETHY* Glen	BOGAN*** Mark	HUNT Christopher	MacKENZIE Beaton	RITCHIE Doug
Agent officiel	Bauhaus Bernie	Prichard David	Eirikson Jim	MacKenzie James	Cooke Lindsay Ann
Contributions	$16,670.00		$2,719.52	$500.00	$12,505.68
Dépenses électorales	$13,434.06		$2,719.52	$7,058.36	$19,707.67
Dépenses non payées	Néant		Néant	Néant	Néant
Total des dépenses électorales	$13,434.06		$2,719.52	$7,058.36	$19,707.67
Surplus/(Déficit)	$3,235.94			($6,558.36)	($7,201.99)

Circonscription de
Kam Lake

Candidat(e)	ENGE** Brad	RAMSAY* Dave
Agent officiel	Woodside Trystan	Anstey Brad
Contributions		$13,350.00
Dépenses électorales		$13,071.76
Dépenses non payées		Néant
Total des dépenses électorales		$13,071.76
Surplus/(Déficit)		$278.24

Circonscription de
Tu Nedhe

Candidat(e)	BEAULIEU* Tom	BUTLER Andrew	ELLIS Steve	McPHERSON James W.	SIMON*** Raymond	VILLENEUVE*** Bobby J.
Agent officiel	Froude Sue	Sanderson Jerry	Poole Stephanie	Hunter Stan K.	Bjornson Emilie	McKay Angela
Contributions	$6,435.00	$1,187.54	$6,240.00	Néant		
Dépenses électorales	$6,435.98	$1,189.32	$5,956.21	$2,198.39		
Dépenses non payées	Néant	Néant	Néant	Néant		
Total des dépenses électorales	$6,435.98	$1,189.32	$5,956.21	$2,198.39		
Surplus/(Déficit)	($ 0.98)	($1.78)	$283.79	($2,198.39)		

Circonscription de
Range Lake

Candidat(e)	GERAGHTY Ashley A.	LEE* Sandy
Agent officiel	Black Deanna	Theil Abe
Contributions	$2,850.00	$17,102.93
Dépenses électorales	$9,754.67	$17,816.60
Dépenses non payées	Néant	Néant
Total des dépenses électorales	$9,754.67	$17,816.60
Surplus/(Déficit)	($6,904.67)	($713.67)

Circonscription de
Weledeh

Candidat(e)	BROMLEY* Bob	MORIN Carol	SANGRIS Jonas	WONG Andy
Agent officiel	Dundas-Matthews Louise	Rasmussen Blake	Beaulieu Darrell	Robertson Randy
Contributions	$22,858.88	$6,510.55	$15,986.71	$19,020.00
Dépenses électorales	$22,858.88	$8,661.42	$15,986.41	$19,020.00
Dépenses non payées	Néant	$1,015.50	Néant	Néant
Total des dépenses électorales	$22,858.88	$9,676.92	$15,986.41	$19,020.00
Surplus/(Déficit)		($3,166.37)	$0.30	

Circonscription de
Yellowknife Centre

Candidat(e)	GLOWACH** Sue	HAWKINS* Robert	McDONALD Ben	SUTHERLAND Bryan
Agent officiel	Clowes Tara	Summerfield Coady	Brockman Aggie	Yamada Miki
Contributions		$24,100.00	$17,411.11	$4,640.51
Dépenses électorales		$24,185.79	$24,136.02	$4,640.51
Dépenses non payées		Néant	Néant	Néant
Total des dépenses électorales		$24,185.79	$24,136.02	$4,640.51
Surplus/(Déficit)		($85.79)	($6,724.91)	

Circonscription
d'Inuvik Twin Lakes

Candidat(e)	KURSZEWSKI Denise	McLEOD* Robert C.
Agent officiel	Baxter Diane	MacLeod Veronica
Contributions	$7,200.00	$5,950.00
Dépenses électorales	$8,627.05	$4,870.39
Dépenses non payées	Néant	Néant
Total des dépenses électorales	$8,627.05	$4,870.39
Surplus/(Déficit)	($1,427.05)	$1,079.61

Circonscription de
Nahendeh

Candidat(e)	HANNA Bob	HOPE Arnold	MENICOCHE* Kevin	NORWEGIAN*** Keyna
Agent officiel	Hanna Ryan	Lafferty Lisa	Whelly Sean	Wright Rosa
Contributions	$300.00	Néant	$17,036.93	
Dépenses électorales	$2,929.51	$2,624.43	$18,614.49	
Dépenses non payées	Néant	Néant	$10,199.00	
Total des dépenses électorales	$2,929.51	$2,624.43	$28,813.49	
Surplus/(Déficit)	($2,629.51)	($2,624.43)	($11,776.56)	

Circonscription de
Nunakput

Candidat(e)	DILLON*** Eddie T.	JACOBSON* Jackie	POKIAK Calvin Patrick	TEDDY Vince J.
Agent officiel	Nogasak-Thrasher Jackie	Jacobson Jenny	Kikoak Tina Rita	Wolki Emma
Contributions		$1,500.00	$1,000.00	$800.00
Dépenses électorales		$20,186.17	$1,470.21	$1,196.00
Dépenses non payées		Néant	Néant	Néant
Total des dépenses électorales		$20,186.17	$1,470.21	$1,196.00
Surplus/(Déficit)		($18,686.17)	($470.21)	($396.00)

Circonscription du
Sahtu

Candidat(e)	YAKELEYA* Norman
Agent officiel	Yakeleya Cheryl
Contributions	$3,576.52
Dépenses électorales	$2,867.90
Dépenses non payées	Néant
Total des dépenses électorales	$2,867.90
Surplus/(Déficit)	$708.62

Des maisons dans des boîtes

Témoignage d'un apprenti charpentier.

Maxence Jaillet

Aux Territoires du Nord-Ouest et un peu partout dans le Nord, une maison conventionnelle se construit comme suit : le terrain est préparé, des boîtes de bois qui renferment les matériaux sont acheminées, le casse-tête est assemblé et finalement la maison est habitée. « C'est-tu la maison, ça ? », c'est exclamé Kevin Morais devant la multitude de caisses de bois, lors de son premier jour sur le chantier. Cet apprenti charpentier commençait un contrat de 5 mois pour bâtir une maison de fond en comble pendant les plus durs mois de l'hiver.

Cette bâtisse est un projet de la Société d'habitation des TNO. La société offre des solutions pour loger des individus et des familles à faibles revenus. Ellefait construire des maisons par des entrepreneurs et, par la suite, elle remet une maison clef en main à un bénéficiaire sélectionné.

Le chantier en question se trouve à Entreprise. Située à 40 Km au Sud de Hay River, cette communauté de 90 personnes est en plein essor et les gens se mobilisent pour s'offrir services et infrastructures.



Photo : Maxence Jaillet

Don Ironside et son apprenti Kevin Morais.

Kevin Morais, qui étudie en charpenterie au collège Aurora à Fort Smith, qualifie cette expérience comme une occasion en or pour apprendre son métier. Pour lui, travailler dans une petite compagnie lui permet surtout de ne pas faire son stage dans un secteur trop spécialisé de la construction. « J'ai la chance de travailler sur toutes les étapes de la construction d'une maison. Il n'y a que l'électricité et la plomberie qui sont réalisées par d'autres professionnels ».

Dans la région, il n'est pas vraiment difficile de trouver un contrat d'apprentissage pour les apprentis charpentiers. Ceux-ci doivent compléter 1560 heures de travail sur un chantier avant d'intégrer une nouvelle session d'instruction de 240 heures à l'école. Il faudra ainsi aux apprentis charpentiers, quatre années de 1800 heures pour obtenir leur certificat d'aptitude professionnel.

Don Ironside est l'entrepreneur à qui est revenu le contrat de construire ce bungalow, une maison de trois chambres à coucher sur un seul étage. Il raconte que c'est la première fois qu'il embauche un apprenti et qu'il est satisfait du travail de ce dernier. « Ce n'est pas facile ici d'obtenir de la main d'œuvre sur laquelle on peut se fier », lance-t-il.

La saison a ralenti beaucoup le travail de construction. D'après M. Ironside, en été la maison aurait été construite en deux mois au lieu des quatre en hiver. Le froid et la nécessité d'installer le système de chauffage avant de commencer tout travail de finition imposent de suivre rigoureusement les étapes.

« J'ai construit beaucoup de maisons semblables auparavant. Ce sont des maisons qui valent environ 200 000 $ sur le marché. La seule surprise que j'ai alors que j'ouvre les boîtes, c'est de découvrir la couleur du comptoir de la cuisine ou des choses comme ça. Ce sont des maisons durables et fonctionnelles, il nous faut juste suivre les plans de constructions. »

Pour Kevin Morais, la maison est bien faite, assez simple, et pense qu'il n'y a que très peu de choses qu'il changerait. « Durant la construction, je me suis dit quelquefois que j'aurais fait différemment ou j'aurais mis les choses ailleurs, comme pour le système de chauffage, mais ce sont des détails et une question de style généralement. », conclut-il.



DEMANDE DE PROPOSITIONS

Services bancaires
PM005946
– Yellowknife, TNO –

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est à la recherche d'entrepreneurs qualifiés pour fournir des services bancaires tels qu'indiqués dans la demande de propositions. Les entrepreneurs devront soumettre une proposition détaillée pour fournir les services en question.

Les propositions cachetées doivent parvenir à l'adresse suivante : Directeur, Trésorerie, Ministère des Finances, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife NT X1A 2L9 (ou livrées au 3e étage du YK Centre, 4922-48e Rue), au plus tard à :

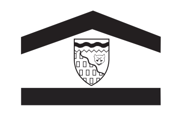
15 H, HEURE LOCALE, LE 4 AVRIL 2008.

On peut se procurer les documents à partir du 10 mars 2008 à l'endroit susmentionné.

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Le Ministère n'est pas tenu d'accepter la soumission la plus basse ou toute soumission reçue.

Renseignements généraux : Douglas Doak
Tél. : 867-920-3423



APPEL D'OFFRES

#09-0410-20-30
Programme de livraison de matériaux par la route et par bateau (2008)

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest lance un appel d'offres visant l'approvisionnement de matériaux pour la construction de logements (FOB et STNL, Hay River, TNO) :

Duplex de deux chambres
2 logements..Lutsel K'e, TNO
Accès à la propriété
2 logements..Hay River, TNO
Accès à la propriété
1 logement .... Fort Resolution, TNO
Accès à la propriété
3 logements................................... Fort Providence, TNO

Les soumissions doivent se faire pour les marchandises suivantes :
- Bois de construction de dimension courante
- Pièces mécaniques
- Pièces de menuiseries et accessoires
- Fondations avec vérins à vis
- Fermes de toiture
- Réservoirs à combustible
- Armoires de cuisine et meubles-lavabos
- Supports de réservoir à combustible
- Fenêtres
- Caisses à eaux usées brutes
- Fournitures électriques (avec appareils ménagers)

Les entrepreneurs intéressés peuvent présenter une soumission pour une seule des marchandises ou pour toutes celles indiquées ci-dessus.

Les contrats seront octroyés séparément par groupes entiers de marchandises, et ce, pour tous les logements destinés à toutes les communautés.

On peut se procurer les documents d'appel d'offres auprès du bureau de la gestion des approvisionnements de la Société d'habitation des TNO, 9e étage du Scotia Centre, Yellowknife NT.

Les soumissions cachetées doivent parvenir au bureau de la gestion des approvisionnements au plus tard à **15 h, heure locale, le 2 avril 2008**.

Les soumissions doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet.

La politique d'encouragement aux entreprises du GTNO 'applique à cet appel d'offres.

La Société n'est pas tenue d'accepter l'offre la plus basse ou toute offre reçue.

Renseignements techniques :
Mel Lafferty
Tél. : 867-873-7867

Renseignements relatifs aux contrats :
Michelle Wilcox
Tél. : 867-873-7866



APPEL D'OFFRES

T08-BDD-55
Construction d'une (1) maison à quatre logements
Ulukhaktok, TNO
Fourniture, livraison et construction
2008-2009

PM #006037

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO) invite les entrepreneurs qualifiés à soumissionner pour la construction d'une maison à quatre logements à Ulukhaktok, aux TNO.

Les documents d'appel d'offres sont disponibles à compter du lundi 10 mars 2008 au bureau de district de Beaufort-Delta de la SHTNO, au 107, route Mackenzie, Inuvik, TNO.

Les soumissions cachetées doivent parvenir à l'endroit susmentionné au plus tard à **15 h, heure locale, le jeudi 3 avril 2008**.

Veuillez inscrire au recto de l'enveloppe : **Construction d'une (1) maison à quatre logements 2008-2009 – Ulukhaktok, TNO.**

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique à cet appel d'offres. Le terme « local » dans cet appel d'offres signifie Ulukhaktok, TNO.

Un montant de 50 $ non remboursable (auquel s'ajoute la TPS), payable par chèque ou en espèce, est exigé pour obtenir les documents d'appel d'offres.

La Société n'est pas tenue d'accepter l'offre la plus basse ou toute offre reçue.

Renseignements techniques :
Lee Williams ou Scott Reid

Renseignements relatifs aux contrats :
Merlyn Rogers
Tél. : 867-777-7271
Fax : 867-777-2217

aquilon@ internorth.com



DEMANDE DE PROPOSITIONS

Services d'intégration de systèmes – Oracle PeopleSoft Financials
PM006068

Le Secrétariat du Conseil de gestion financière du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest sollicite des propositions auprès d'entreprises qualifiées pour fournir des services d'intégration de systèmes suite à l'initiative de remplacement de système du gouvernement (Oracle PeopleSoft Financials).

Le proposant retenu obtiendra un contrat de trois ans. Pour obtenir une copie de cette demande de propositions ou pour toute autre question, écrivez à gnwt_sirfp@gov.nt.ca 5003, 49e Rue, 5e étage, Édifice Laing, Yellowknife NT X1A 2L9.

Les propositions doivent parvenir à l'adresse suivante : Administration centrale de l'Exécutif, Services ministériels, 6e étage, Édifice Laing, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0110 au plus tard à:

15 H, HEURE LOCALE, LE 7 AVRIL 2008.

Lorsque vous faites référence à cette demande ou envoyez des documents, utilisez le numéro de référence FB070408PP.

Renseignements généraux :
Coordonnateur – SI RFP
Secrétariat du Conseil de gestion financière
Tél. : 867-873-7539
Fax : 867-873-0128

Renseignements techniques :
Coordonnateur – SI RFP (SCGF)
Secrétariat du Conseil de gestion financière
Tél. : 867-873-7539
Fax : 867-873-0128

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.



DEMANDE DE PROPOSITIONS

Concession – Boutique de cadeaux
Aéroport Mike Zubko
SC791757
Inuvik, TNO

Exploitation d'une boutique de cadeaux à l'aéroport Mike Zubko d'Inuvik.

Les soumissions cachetées pour le travail demandé seront acceptées jusqu'à 15 h, heure locale, le 15 avril 2008 au bureau des contrats du ministère des Transports d'Inuvik et de Yellowknife conformément aux conditions précisées dans les documents de demande de propositions.

On peut se procurer les documents à partir du 17 mars 2008 aux endroits susmentionnés.

Renseignements généraux : BJ Tees-Helsler
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques : Sam Gamble
Tél. : 867-873-7101



APPEL D'OFFRES

Réfection de la chaussée côté piste – aéroport de Yellowknife
CT100490
Yellowknife, TNO

Piste 15-33, voie de circulation B et C.

Une partie importante du financement de ce projet provient du Programme d'aide aux immobilisations aéroportuaires de Transports Canada (PAIA).

Les soumissions cachetées pour le travail demandé seront acceptées jusqu'à 15 h, heure locale, le 10 avril 2008 au bureau des contrats du ministère des Transports de Yellowknife conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres.

On peut se procurer les documents à partir du 17 mars 2008 à l'endroit susmentionné.

Les entrepreneurs sont priés de noter qu'il y aura une rencontre avant soumission qui se tiendra à 14 h, le 2 avril 2008 dans la salle de conférence du 4e étage du YK Centre, à Yellowknife, aux TNO.

Renseignements généraux : BJ Tees-Heisler
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques : Bill Chappie
Tél. : 867-873-7809



APPEL D'OFFRES

Élargissement de remblai
CT100641

Route de Dempster (No 8), du km 34 au km 36,24

Excavation par emprunt : 112 000 m³. Excavation de la chaussée : 2 000 m³. Fondation de matériaux granulaires : 2 400 m³ et couche de matériaux granulaires sous la surface : 10 000 m³.

Les soumissions cachetées pour le travail demandé seront acceptées jusqu'à 15 h, heure locale, le 3 avril 2008, au bureau des contrats du ministère des Transports de Yellowknife et d'Inuvik, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres.

On peut se procurer les documents à partir du 5 mars 2008 aux endroits susmentionnés.

Les entrepreneurs sont priés de noter qu'il y aura une rencontre avant soumission qui se tiendra à 14 h, le 27 mars 2008, au premier étage de l'édifice Mack Travel, à Inuvik aux TNO.

Renseignements généraux : Bernice Furlong
Tél. : 867-777-7343

Renseignements techniques : Wayne Patrie
Tél. : 867-777-7345





En marge des Jeux

Photo du haut : Fernand Denault, Vincent Desforges et Gabrielle Desforges se sont faits un plaisir de présenter, costumes à l'appui, une exposition en trois parties sur la francophonie aux TNO au Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles. À droite, on peut notamment apercevoir le présentoir consacré à l'époque des coureurs des bois et de la traite des fourrures.

Photo du bas : Ces athlètes du Yukon et des TNO ont pris quelques instants pour déguster de la bonne tire d'érable à la cabane à sucre de l'Association franco-culturelle de Yellowknife (AFCY) aménagée tout juste à côté de la grande tente des athlètes lors des Jeux arctiques de Yellowknife. L'AFCY a pu compter toute la semaine sur la présence des élèves plus âgés de l'école Allain St-Cyr pour préparer les coulées.

Petites annonces

EMPLOI

URGENT: $500-$5000 PAR MOIS, 100% À DOMICILE, CIE BIO-PHARMA INC 500, AUCUNE DISTRIBUTION. VISITEZ WWW.AUGMENTEZVOSREVENUS.CA POUR INFO

EMPLOI

La garderie francophone L'île aux enfants (Vancouver, BC) recherche des éducateurs(trices) certifié(e)s. Consultez nos offres d'emploi sur www.ileauxenfants.ca.

Maison-bateau

Colocataire recherché pour loger à bord d'une spacieuse maison-bateau sur la baie de Yellowknife. Chambre, bureau et salle de bain privée avec douche. Eau chaude sur demande. Espace de potager et patio en été. Vue imprenable sur le Grand lac des Esclaves. Tentez l'expérience de la vie au fil de l'eau! Demandez Alexandre au 445-1110 ou Batiste au 446-1810. Canot non-compris.

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 800 267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.



APPEL D'OFFRES

Services de nettoyage et d'entretien
SC791774
Hay River, TNO

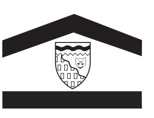
Installation de réparation de Hay River.

Les soumissions cachetées pour le travail demandé seront acceptées jusqu'à 15 h, heure locale, le 25 mars 2008 au bureau des contrats du ministère des Transports de Hay River conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres.

On peut se procurer les documents à partir du 17 mars 2008 à l'endroit susmentionné.

Renseignements généraux : Merilyn Tordoff
Tél. : 867-874-6013

Renseignements techniques : Frank Hirst
Tél. : 867-874-5040



SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST
Michael Miltenberger, ministre

APPEL D'OFFRES

T08-BDD-56
Construction de deux duplex
Paulatuk, TNO
Fourniture, livraison et construction
2008-2009

PM #006036

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO) invite les entrepreneurs qualifiés à soumissionner pour la construction de deux duplex à Paulatuk, aux TNO.

Les documents d'appel d'offres sont disponibles à compter du lundi 10 mars 2008 au bureau de district de Beaufort-Delta de la SHTNO, au 107, route Mackenzie, Inuvik, TNO.

Les soumissions cachetées doivent parvenir à l'endroit susmentionné au plus tard à **15 h, heure locale, le jeudi 3 avril 2008**.

Veuillez inscrire au recto de l'enveloppe : **Construction de deux duplex 2008-2009 – Paulatuk, TNO**.

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique à cet appel d'offres. Le terme « local » dans cet appel d'offres signifie Paulatuk, TNO.

Un montant de 50 $ non remboursable (auquel s'ajoute la TPS), payable par chèque ou en espèce, est exigé pour obtenir les documents d'appel d'offres.

La Société n'est pas tenue d'accepter l'offre la plus basse ou toute offre reçue.

Renseignements techniques :
Lee Williams ou Scott Reid

Renseignements relatifs aux contrats :
Merlyn Rogers
Tél. : 867-777-7271
Fax : 867-777-2217



Infirmière de service

Fort Providence, TNO

Poste à durée indéterminée

À partir du 1er avril 2008, le traitement initial est de 44,03 $ l'heure (soit environ 85 859 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 6 484 $.

No du concours : 2008-37-5666
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel paramédical, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes, les demandes d'employés sous-classés et les demandes d'affectation provisoire.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables dans certains postes.*
- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, visitez le : www.hr.gov.nt.ca/employment*



Infirmière praticienne en soins primaires

Fort Smith, TNO

Poste à durée indéterminée

À partir du 1er avril 2008, le traitement initial est de 46,02 $ l'heure (soit environ 89 739 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 033 $.

No du concours : 2008-67-5669
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Infirmière autorisée

Fort Smith, TNO

Poste à durée indéterminée

À partir du 1er avril 2008, le traitement initial est de 36,67 $ l'heure (soit environ 71 507 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 033 $.

No du concours : 2008-67-5655
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Superviseur/Physiothérapeute – Réadaptation

Fort Smith, TNO

Poste à durée indéterminée

À partir du 1er avril 2008, le traitement initial est de 42,07 $ l'heure (soit environ 82 037 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 033 $.

No du concours : 2008-67-5664
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel paramédical, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes, les demandes d'employés sous-classés et les demandes d'affectation provisoire.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables dans certains postes.*
- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, veuillez consulter le site Web : www.hr.gov.nt.ca/employment*



Superviseur du retraitement

Gestion des déchets **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

À partir du 1er avril 2008, le traitement initial est de 40,19 $ l'heure (soit environ 78 371 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

No du concours : 2008-17-5668-2
Date limite : le 25 mars 2008

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

Infirmière autorisée de relève – Obstétrique

Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

À partir du 1er avril 2008, le traitement initial est de 38,41 $ l'heure (soit environ 74 899 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

No du concours : 2008-17-5665
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel paramédical, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes, les demandes d'employés sous-classés et les demandes d'affectation provisoire.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables dans certains postes.*
- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, visitez le : www.hr.gov.nt.ca/employment*



Pour obtenir une copie de la description de poste, visitez le : www.hr.gov.nt.ca/employment

Analyste principal du réseau

Ministère des Travaux publics et des Services **Yellowknife, TNO**
Centre des services de technologie

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 37,47 $ l'heure (soit environ 73 067 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

No du concours : 2008-32-5671-3
Date limite : le 28 mars 2008

Agent de formation des apprentis

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation **Yellowknife, TNO**
Région du Slave Nord

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 34,20 $ l'heure (soit environ 66 690 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

No du concours : 2008-71-5597-3
Date limite : le 28 mars 2008

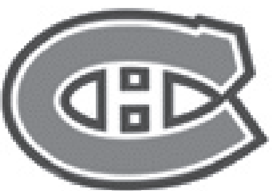
Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Nous prendrons en considération les expériences équivalentes, les demandes d'employés sous-classés et les demandes d'affectation provisoire. • Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables dans certains postes. • Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.

Les Canadiens de Montréal

Manque de constance





Alain Bessette

18 mars 2008 - Avec déjà 90 points d'accumuler au classement, les Canadiens sont en bonne position pour leurs huit derniers matchs de la saison régulière. Ils devancent actuellement Ottawa par trois points bien que ces derniers aient un match en main de plus à disputer. Rappelons que les deux clubs ont encore deux rencontres à jouer l'un contre l'autre et que ces joutes pourraient bien déterminer qui terminera en tête de la division nord est.

Remaniement de trios

Il peut être étonnant de voir Guy Carbonneau encore jouer avec ses trios offensifs alors qu'on est si près de la fin de la saison. Malgré le fait que le Canadien présente le meilleur dossier offensif de la ligue, il n'y a que le trio de Plekanec, Kovalev et Andrei Kostitsyn qui fonctionne avec régularité. Ce trio compte 79 buts sur un total de 233, soit environ 34 %. C'est donc dire que le reste de l'équipe contribue bien. On est loin d'une situation aussi inégale comme celle d'Ottawa alors qu'un trio est responsable de 48 % des buts de l'équipe. Le problème des Canadiens, c'est plus le manque de constance dans cet apport offensif de soutien.

La dernière expérience de Carbonneau est intéressante. Koivu joue maintenant avec Latendresse et Ryder, alors que le jeune Grabovski se retrouve avec Higgins et Sergei Kostitsyn. Dans le cas de Koivu, le fait de jouer avec deux ailiers plus costauds pourrait avoir des effets positifs puisqu'il n'est pas bien gros. Par ailleurs, le trio pivoté par Grabovski compte sur deux atouts, sa vitesse et beaucoup de talent dans le maniement de la rondelle.

Jusqu'à présent, ces deux nouvelles combinaisons donnent raison à l'entraîneur-chef. On verra d'ici la fin de la saison si ces succès vont continuer.

Brigade défensive

Depuis le début de la saison, la brigade défensive est demeurée sensiblement la même, surtout avec le duo de Markov et Komisarek et celui de Bouillon et Gorges. Quant à lui Hamrlik a joué avec O'Byrne et Brisebois. En plus, l'équipe compte sur la possibilité d'utiliser Streit et Dandenault à cette position. Malgré tout, Carbonneau n'a pas une bien grande marge de manœuvre à la défense.

Ce qui est frappant dans le comportement des défenseurs, des Canadiens, c'est à quel point ils sont vulnérables face à un échec avant soutenu des équipes adverses. Markov, Gorges et Brisebois sont enclins à commettre de nombreuses erreurs quand l'adversaire commence à frapper dur. Hamrlik, Komisarek et Bouillon (malgré sa petite taille) s'en tirent beaucoup mieux. Quant à O'Byrne, sa stature l'aiderait normalement à bien réagir à l'échec avant, mais son inexpérience joue en sa défaveur.

Le château sera démoli

Il vous reste une semaine pour visiter le château de neige du Snowking, sur la baie de Yellowknife. À la fin du mois de mars, le palais hivernal, qui est immense cette année, sera démoli. Hâtez-vous !



Le roi du curling

Le Snowking offrira des activités de curling les 22 et 23 mars, aux abords du château. L'activité se déroule de midi à 17 h. Du côté culturel, le bal royal aura lieu en soirée le samedi 22 mars. Le 29 mars, il y aura une exposition d'œuvres artistiques sur le thème Feu et glace puis une session de jam en soirée animée par le goupe Wade and the Boys.

Équinoxe

Brûlez vos mots qui décrivent divers maux d'hiver

Whitehorse invite tout le monde à se libérer du froid de l'hiver avec une procession marquant l'arrivée du printemps dès le samedi 22 mars.

Maxence Jaillet

Depuis dix ans, les résidents de la capitale du Yukon se donnent les moyens de tuer la froide saison grâce à une gigantesque marionnette à l'effigie de l'hiver qu'ils immolent par le feu. Pour ce 10e anniversaire, les organisateurs de Burning away the winter blues ont voulu permettre à tout le monde d'assister à la procession festive en la retransmettant en direct sur Internet. Le samedi 22 mars à partir de 20 h 30 heure du Yukon (21 h 30 aux TNO), le site Web www.burningawaythewinterblues.com retransmettra la marche rythmée de tambours jusqu'au parc où les mots contenant la mélancolie hivernale des gens seront lancés au bûcher.

Arlin McFarlane, la créatrice de cet événement, assure que tout est prêt pour l'édition de cette année. « D'habitude il y a une certaine infrastructure en place mais les gens viennent et participent surtout sur le moment. Pour le 10e anniversaire, nous avons voulu faire les choses avec un peu plus d'ampleur. Nous avons offert des ateliers pour ceux qui voulaient apprendre quelques rythmes pour jouer des tambours qui accompagnent la marche. Un autre était organisé pour que chacun puisse confectionner un masque à porter durant le défilé », dit-elle. L'idée de diffuser la procession sur l'Internet vient de la situation géographique de Whitehorse. Arlin McFarlane a toujours eu l'impression que parmi les 200 ou 300 personnes qui paradent normalement à cet événement symbolique plusieurs ont de la famille et des amis au loin. Ces derniers se joignent habituellement en pensée, mais désormais l'occasion leur est offerte de se joindre virtuellement et de s'assurer que les multiples mots envoyés à brûler finissent effectivement au feu.

« C'est quelque chose de symbolique, et comme toujours certaines personnes s'y rattachent plus que d'autres. Les gens remplissent des bouts de papier avec leurs tracas ou des choses qu'ils ont envie de laisser derrière eux avec la fin de l'hiver. Le fait de brûler ses maux peut donner de l'énergie pour tous ceux qui trouvent que l'hiver a été long et froid cette année. Je sais que nous ne sommes pas les seuls à Whitehorse à ressentir la rigueur de cette saison », pense Arlin Mcfarlane.

Les personnes intéressées à envoyer des mots peuvent encore le faire via le site Internet de l'événement. Ces mélancolies envoyées sont anonymes et seront toutes imprimées sur un bout de papier pour grossir le nombre de mots qui alimenteront le feu de l'Équinoxe. Cette année, l'organisatrice ne s'attend pas à une participation record sur place, justifiant le congé de Pâques doublé de la relâche des écoles. Elle est pourtant certaine que le parc sera bien rempli et qu'une fois encore beaucoup de gens se libéreront de l'emprise hivernale.



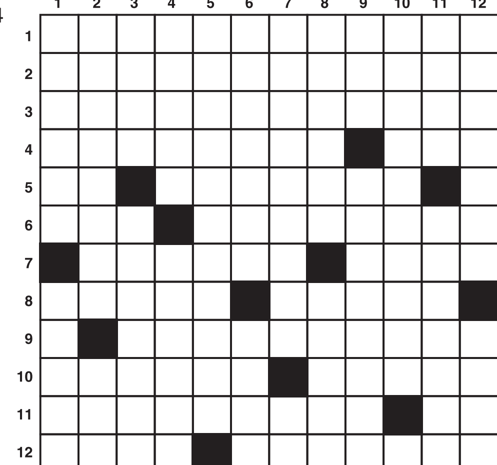
Photo : Yukon Educational Theatre

À chaque année les flammes de la fête brûlent l'incarnation de l'hiver confectionné par l'équipe de Burning away the winter blues supporté par la société Yukonnaise sans but lucratif, le Yukon Educational Theatre.

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

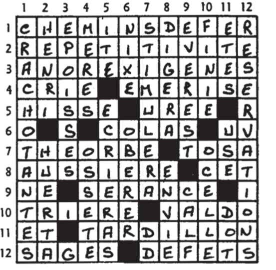
PROBLÈME NO 04



HORIZONTALEMENT
1- Cri aigu d'une personne.
2- Résection des lames vertébrales, premier temps de toute intervention neurochirurgicale sur la moelle épinière.
3- Inhibition du développement d'une plante par une autre plante (pl.).
4- Soutirer quelque chose à quelqu'un par ruse. – Point cardinal.
5- Personnel. – Déterminant le titre d'un alliage.
6- Ancienne unité de dose. – Ferai des commentaires malveillants sur quelqu'un.
7- Cuisses de chevreuil. – Maréchal britannique (1886-1946).
8- Pression exercée sur un objet. – Repas pris en commun des premiers chrétiens.
9- Perturbent dans la réception des signaux radioélectriques.
10- Tirai mon origine de. – Rosis.
11- Bourrelet qu'on pose sur la tête pour porter un fardeau. – Doublée.
12- Orifice extérieur du rectum. – Raisonnables.

VERTICALEMENT
1- Couvrir de sucre une pièce cuite. – Accorda.
2- Opération d'amarrage d'un navire à quai, faisant l'objet d'une concession. – Possessif.
3- Fiel du boeuf. – Considéré comme mort.
4- Cépage français renommé. – Très grands.
5- Pousserai quelqu'un à faire quelque chose.
6- Port des États-Unis dans l'État de Washington. – Plantes potagères très utilisées en cuisine.
7- Empêchas d'évoluer, figeas. – Personnel.
8- Étendis par traction. – Partie horizontale d'une marche d'escalier.
9- Transistor à effet de champ, à grille isolée. – Électrons.
10- Qui ont une vision normale.
11- Rejetés comme faux. – Qui contient du sable.
12- Soumettait à une épreuve permettant d'évaluer les aptitudes de quelqu'un. – Manies dans les gestes.

RÉPONSE DU NO 03



Horoscope



SEMAINE DU 23 AU 29 MARS 2008


Bélier

BÉLIER
Vous êtes sur le point de vivre des choses qui vous apporteront beaucoup de bonheur. Cependant, attendez-vous à être strict dans tous les secteurs de votre vie.


Taureau

TAUREAU
Vous êtes gagnant dans ce que vous faites. Vous en êtes fier. La planète Jupiter vous apporte de grands espoirs. Vous pouvez enfin vivre des choses qui vous rendront heureux d'une manière magnifique.

Gémeaux

GÉMEAUX
Vous vivez une grande puissance d'action. Vous êtes capable de mieux organiser votre travail. Il est possible que vous soyez appelé à vraiment vous dépasser dans tous les domaines.

Cancer

CANCER
Vous devez savoir d'une façon évidente ce que vous devez faire au plan professionnel. Vous ne pouvez pas vous permettre de perdre du temps.


Lion

LION
Vous êtes confiant. Vous êtes optimiste. Vous êtes capable de mieux diriger votre existence vers des choses formidables.

VIERGE
Vous avez l'impression que plusieurs personnes autour de vous sont dans une période où elles ont besoin de vous. Cela vous préoccupe.


Vierge

BALANCE
Vous êtes capable de faire face à plusieurs choses différentes. Vous allez vers des situations extraordinaires. Vous savez agir avec beaucoup de tact.


Balance

SCORPION
Vous êtes dans un moment où tout vous semble magnifique. Vous êtes satisfait de ce que vous vivez. Vous avez l'impression qu'enfin on vous écoute lorsque vous vous exprimez.


Scorpion

SAGITTAIRE
Vous avez besoin de nouveaux défis. Vous êtes dans un moment de votre vie qui vous apporte des choses peu communes. Vous en êtes étonné.


Sagittaire

CAPRICORNE
Vous êtes dans un moment de votre vie où la planète Uranus vous rend capable d'une grande capacité de vivre les choses avec beaucoup de force morale. D'aucune manière vous n'accepterez de ne pas vous respecter dans ce qui est primordial pour vous.

Capricorne



VERSEAU
Vous pensez à des choses extraordinaires. Vous êtes capable de les accomplir. Cela vous rend fier de vous. Vous aimez être digne.


Verseau

POISSONS
Le Nœud Nord (nœud ascendant de la Lune) vous fait tout voir d'une manière qui vous sera favorable. Vous avez l'intention de mieux pouvoir mettre à jour vos projets et vous comprenez que vous devez avoir confiance en vous.


Poissons